

VÝROČNÁ SPRÁVA 2004 ANNUAL REPORT 2004

SAIA, n. o.

SLOVENSKÁ AKADEMICKÁ INFORMAČNÁ AGENTÚRA
SLOVAK ACADEMIC INFORMATION AGENCY

Výročná správa SAIA, n. o. 2004
SAIA, n. o. Annual Report 2004

Vydala / Published by:
SAIA, n. o.
Námestie slobody 23
812 20 Bratislava 1

Zostavili / Prepared by:
Katarína Košťálová
Oľga Šubeníková
Ján Chlup

Preklad / Translation:
Zuzana Kováčová

Grafická úprava / Graphic design:
TYPOSET

Foto / Photographs:
Archív SAIA / SAIA archives

© SAIA, n. o., 2005

ISBN 80-88928-69-9



ÚVOD

Slovenská akademická informačná agentúra (SAIA) vstúpila v roku 2004 do pätnásteho roku svojej existencie. Tento rok zaznamenala organizácia zvýšený záujem o informácie týkajúce sa možností a podmienok štúdia v krajinách Európskej únie ako prirodzenú reakciu širšej verejnosti na vstup Slovenska do Európskej únie. Výraznejšie miesto v aktivitách SAIA získali služby zamerané na mobility vedecko-výskumných pracovníkov. Rok 2004 bol po desiatich rokoch aj prvým rokom, v ktorom sa SAIA už nevenovala špeciálnym aktivitám a službám zameraným na mimovládne neziskové organizácie.

SAIA v roku 2004 pokračovala na základe dohody s Ministerstvom školstva SR v realizácii akademických programov, ktoré reprezentovali podprogramy *Akademické mobility*, bilaterálny program *Akcia Rakúsko – Slovensko, spolupráca vo vede a vzdelávaní* a multilaterálny program *CEEPUS*. Akademické programy sa realizovali v úzkej spolupráci so Slovenskou rektorskou konferenciou, Národnou kanceláriou Socrates SAAIC, Fulbrightovou komisiou, Radou vysokých škôl SR, Študentskou radou vysokých škôl a ďalšími inštitúciami. Do poskytovania služieb v tejto oblasti sa zapojila nielen SAIA v Bratislave, ale aj regionálne pracoviská SAIA v Nitre, Žiline, Banskej Bystrici, Košiciach a Prešove.

SAIA rozšírila v roku 2004 svoje aktivity o dva nové programy zamerané na poskytovanie informácií a služieb vedecko-výskumným pracovníkom. V septembri 2004 bolo oficiálne otvorené mobilitné centrum pre vedecko-výskumných pracovníkov a spustený národný mobilitný portál, ako súčasť projektu *ERA-Slovensko* podporeného Európskou komisiou a Ministerstvom školstva SR. Tento európsky projekt SAIA realizuje v spolupráci s Technickou univerzitou v Košiciach.

INTRODUCTION

In 2004, SAIA (Slovak Academic Information Agency) entered into its fifteenth year of existence. The year 2004 saw a growing interest in information on possibilities and conditions of studying in EU countries; this was a natural response of the general public to Slovakia's accession to the European Union. SAIA also placed greater emphasis on services related to mobility of researchers. In 2004, after ten-year involvement, SAIA abandoned its special activities and services aimed at supporting non-governmental not-for-profit organisations.

Based on SAIA's agreement with the Ministry of Education of the Slovak Republic, SAIA continued to implement academic programmes in 2004. These programmes included the *Academic Mobility* programme, the bilateral programme *Action Austria – Slovakia, Co-operation in Science and Education*, and the multilateral programme *CEEPUS*. Academic programmes were implemented in close collaboration with the Slovak Rectors' Conference, the Socrates National Agency of SAAIC, the Fulbright Commission, the Higher Education Council of the Slovak Republic, the Students Higher Education Council and others. These services were provided not only by SAIA's office in Bratislava but also by its regional offices in Nitra, Žilina, Banská Bystrica, Košice and Prešov.

In 2004, SAIA extended its activities and included two new programmes focused on provision of information and services to researchers. The official opening of the Researchers' Mobility Centre took place in September 2004. The national mobility portal was launched as part of the *ERA-Slovakia* project and supported by the European Commission and the Ministry of Education of the Slovak Republic. SAIA has been implementing this European project in co-operation with the Technical University of Košice.

V jeseni 2004 sa súčasťou SAIA, n. o. a SAIA Košice, n. o. stal aj program *Rakúske informačné centrá pre vedeckú spoluprácu (ASO)* vďaka záujmu a finančnej podpore Spolkového ministerstva pre vzdelávanie, vedu a kultúru Rakúskej republiky.

Na základe programových zmien Správna rada SAIA, n. o. upravila poslanie organizácie tak, aby presnejšie odrážalo jej súčasné aktivity. Jeho znenie je nasledujúce:

„SAIA je mimovládna nezisková organizácia, ktorá od roku 1990 svojimi programami a službami posilňuje občiansku spoločnosť a napomáha internacionalizácii vzdelávania a vedy na Slovensku.“

Rok 2004 znamenal pre organizáciu potvrdenie správneho smerovania po ukončení transformácie jej programov v predchádzajúcom období, ako aj posilnenie jej pôvodného poslania. Organizácia sa aj vďaka pôsobeniu svojich zástupcov v rôznych národných a medzinárodných poradných orgánoch a pracovných skupinách, ako aj členstvu v medzinárodných organizáciách, ešte viac etablovala v akademickej a výskumnej komunite ako významná inštitúcia, ktorá v oblasti mobilit študentov, vysokoškolských pedagógov a výskumných pracovníkov nielen pôsobí, ale aj prispieva k ovplyvňovaniu podmienok, za ktorých sa mobility a mobilitné programy na Slovensku realizujú.

In autumn 2004, owing to the interest and financial support of the Federal Ministry of Education, Science and Culture of the Republic of Austria, SAIA, n. o. and SAIA Košice, n. o. were able to take on the programme *Austrian Science and Research Liaison Offices (ASO)* aimed at scientific co-operation.

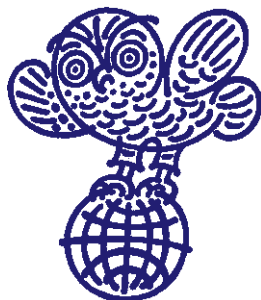
As a consequence of changes in programmes implemented by SAIA, SAIA's Board of Directors amended the mission statement of the organisation so as to more precisely reflect its current activities. SAIA's current mission statement reads as follows:

SAIA is a non-governmental, not-for-profit organisation which, since its establishment in 1990, has been implementing programmes and providing services aimed at enhancement of civil society and assisting in internationalisation of education and research in Slovakia.

After completing the transformation of the programmes during the previous period, the year 2004 saw a confirmation of the organisation's right direction and the strengthening of its original purpose. Thanks to the activities of its representatives in various national and international advisory bodies and task groups, as well as its membership in international organisations, SAIA established itself even more as a significant institution which not only carries out activities related to the mobility of students, university teachers and researchers in Slovakia, but also affects the conditions under which mobility programmes are implemented.

AKADEMICKÉ MOBILITY

Program *Akademické mobility* zabezpečuje SAIA na základe zmluvy o poskytnutí služieb s Ministerstvom školstva SR.



SAIA v rámci programu:

- **poskytuje informácie a poradenstvo** pre záujemcov o štúdium v zahraničí,
- **organizuje výberové konania** na štipendijné pobyty do 30 krajín sveta,
- **koordinuje prijatia** zahraničných štipendistov Ministerstva školstva SR na študijné a výskumné pobyty na Slovensku,
- **organizuje semináre** zamerané na akademické mobility pre vysoké školy a **informačné dni** o možnostiach štúdia v zahraničí a o štipendijných programoch pre študentov stredných a vysokých škôl,
- **vydáva publikácie** o štúdiu v zahraničí a informačný mesačník **Bulletin SAIA**.

Na programe participujú aj regionálne pracoviská SAIA v Banskej Bystrici, Košiciach, Nitre, Prešove a Žiline.

INFORMAČNÉ A PORADENSKÉ SLUŽBY O ŠTÚDIU V ZAHRAŇIČÍ

Prvého mája 2004 sa Slovensko stalo členským štátom Európskej únie, čo ovplyvnilo zvýšený záujem študentov informovať sa o možnostiach štúdia a získania finančnej podpory na štúdium v krajinách EÚ. Na európskych vysokých školách študujú tisícky slovenských študentov, ktorí sa z rôznych dôvodov rozhodli absolvovať celé vysokoškolské štúdium v zahraničí. Najviac slovenských študentov študuje v Českej republike (vyše 7000), potom nasleduje Rakúsko (vyše 1300) a v Nemecku vyše 1000. Vstupom Slovenska do Európskej únie sa zjednodušil prístup slovenských občanov na vysoké

ACADEMIC MOBILITY

The *Academic Mobility* programme is being implemented by SAIA based on the agreement on the provision of services concluded between SAIA and the Ministry of Education of the Slovak Republic.

As part of this programme, SAIA:

- **Provides information and advice** to people interested in studying abroad;
- **Organises selection** of scholarship holders for stays in 30 countries;
- **Coordinates admission** of foreign holders of scholarships provided by the Ministry of Education of the Slovak Republic for study and researchers' stays;
- **Organises seminars** on academic mobility for universities and **information days** on studying abroad and scholarship programmes for students of secondary schools and higher education institutions;
- **Publishes materials** on studying abroad as well as its monthly **Bulletin SAIA**.

The regional SAIA offices in Banská Bystrica, Košice, Nitra, Prešov and Žilina assist with the implementation of the programme.

PROVISION OF INFORMATION AND ADVICE RELATED TO STUDYING ABROAD

On 1 May 2004, Slovakia became one of the member states of the European Union which induced the growing interest of students in information on studying abroad as well as funding opportunities for studies in EU countries. At present, European universities are attended by thousands of Slovak students who – for various reasons – decided to enrol and complete their degrees abroad. Most Slovak students abroad study at schools in the Czech Republic (more than 7,000), then in Austria (more than 1,300), and in Germany (more than 1,000). Since Slovakia entered the European

školy v krajinách EÚ. Členské štáty Európskej únie sa zaviazali umožniť občanom ostatných členských štátov štúdium za rovnakých podmienok, aké majú domáci študenti. Okrem týchto pozitív však vstup do EÚ znamenal pre slovenských študentov študujúcich v Rakúsku povinnosť platiť školné, od platenia ktorého boli predtým oslobodení.

Pracovníci SAIA v Bratislave a na pracoviskách SAIA v regiónoch pripravili pre študentov, doktorandov, pracovníkov zahraničných oddelení vysokých škôl ako aj médiá a širokú verejnosť tematicky spracované informácie o možnostiach štúdia v krajinách EÚ. Najväčší záujem bol o informácie spojené s financovaním štúdia, výškou školného, nákladov spojených so študijným pobytom a s možnosťami získať finančnú podporu na štúdium vo vybranej krajine.

Pracoviská SAIA v Bratislave, Banskej Bystrici, Košiciach, Nitre, Prešove a v Žiline poskytovali informácie osobne, telefonicky, prostredníctvom e-mailu, organizovali pre vysoké a stredné školy informačné dni spojené s informáciami o možnostiach štúdia v zahraničí, seminára a školenia pre vysoké školy na aktuálne témy.

Union, access of the Slovak citizens to universities in the EU has been simpler. EU member states have bound themselves to enable citizens of other member states to study under conditions equal to those applied to students in their home country. Besides this positive development, Slovakia's accession to the EU also meant that Slovak students must now pay a tuition fee at Austrian universities (before the country's accession to the EU, tuition was waived for Slovak students).

SAIA's staff working in Bratislava and in the regions provided structured information on studying opportunities in EU countries to students, Ph.D. students, employees of universities' foreign relations departments, as well as to the media and the general public. People were mostly interested in information related to funding, tuition fees, costs of study stays, and possibilities of financial aid for studying in a particular country.

SAIA offices in Bratislava, Banská Bystrica, Košice, Nitra, Prešov and Žilina provided information in person, via telephone, or e-mails. They also held Information Days on studying abroad for universities and secondary schools as well as topical seminars and training sessions for universities.

Pracovisko SAIA SAIA Office	Počet poskytnutých informácií osobne, telefonicky, e-mailom <i>Number of queries answered in person, via telephone, by e-mail</i>	Informačné dni pre študentov stredných a vysokých škôl <i>Information Days for students of secondary schools and universities</i>		Seminára a školenia pre vysoké školy <i>Seminars and training sessions for universities</i>	
		Počet infodní <i>Number of Information Days</i>	Počet osôb <i>Number of participants</i>	Počet seminárov <i>Number of seminars</i>	Počet osôb <i>Number of participants</i>
Bratislava	12 141	6	280	2	192
Banská Bystrica	767	8	258	2	56
Košice	1 723	7	414	4	65
Nitra	822	8	320	2	126
Prešov	725	7	153	4	90
Žilina	2 342	11	637	6	289
Spolu / Total	18 520	47	2 062	20	818

PROPAGÁCIA INFORMÁCIÍ O MOŽNOSTIACH ŠTÚDIA V ZAHRANIČÍ

SAIA od svojho vzniku v roku 1990 vydáva **Bulletin SAIA**, informačný mesačník o štúdiu v zahraničí.

V roku 2004 vydala 11 čísel bulletinu, ktorého elektronická verzia je k dispozícii na www.saia.sk.

Témy jednotlivých čísel:

- január: Štúdium v Austrálii a na Novom Zélande
 február: Štúdium v Japonsku
 marec: Štúdium vo Veľkej Británii
 apríl: Štúdium v Írsku a program CEEPUS v akademickom roku 2004/2005
 máj: Štipendiá 2005/2006
 jún: Doktorandské štipendiá a Program Marie Curie
 júl/august: Štipendiá DAAD 2005–2006 a Prehľad štipendií pre absolventov vysokých škôl
 september: Jazykové a štandardizované testy – anglický jazyk a Mobility – viac ideme do zahraničia
 október: Štúdium v Indii a Jazykové a štandardizované testy v nemeckom, španielskom, talianskom, francúzskom a ruskom jazyku
 november: Pre stredoškôľakov – štipendiá, programy, súťaže, finančná podpora a Štúdium a práca prostredníctvom agentúr
 december: Štúdium v Rakúsku, štipendiá, granty.

- January: Studying in Australia and New Zealand
 February: Studying in Japan
 March: Studying in the UK
 April: Studying in Ireland and the CEEPUS programme in the academic year 2004/2005
 May: Scholarships in 2005/2006
 June: Scholarships for Ph.D. students and the Marie Curie Actions
 July/August: DAAD 2005/2006 scholarships; Overview of scholarships for university graduates
 September: English language and other standardised tests, Mobility – pursuing mobility abroad
 October: Studying in India, language and standardised tests in German, Spanish, Italian, French and Russian.
 November: Information for secondary school students – scholarships, programmes, competitions, funding; Studying and working abroad using assistance of agencies
 December: Studying in Austria, scholarships and grants.

PROMOTION OF INFORMATION ON STUDYING ABROAD

Since its foundation in 1990, SAIA has been publishing its informative monthly **Bulletin SAIA** on studying abroad. In 2004, SAIA published 11 issues of the bulletin (for electronic versions, visit www.saia.sk).

Individual issues dealt with the following topics:



V októbri vyšla publikácia **Euroštúdium 2**, ktorá prináša informácie o možnosti štúdia na vysokých školách, ako aj o možnostiach získania finančnej podpory na štúdium v týchto krajinách: Albánsko, Andorra, Bielorusko, Bosna a Hercegovina, Bulharsko, Chorvátsko, Island, Lichtenštajnsko, Macedónsko, Monako, Rumunsko, Rusko, Srbsko a Čierna Hora, Turecko, Ukrajina a Vatikán. Publikáciu dostali bezplatne k dispozícii zahraničné oddelenia slovenských vysokých škôl.



In October, **Euroštúdium 2** was published providing information on studying at universities and getting funding to study in the following countries: Albania, Andorra, Belarus, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Iceland, Liechtenstein, Macedonia, Monaco, Romania, Russia, Serbia and Montenegro, Turkey, the Ukraine and the Vatican. The publication was distributed free of charge to foreign relations departments of Slovak universities.

Seminár „Multimediálna prezentácia slovenského vysokého školstva“

SAIA spolupracovala s Fulbrightovou komisiou pri príprave a organizovaní seminára **Multimediálna prezentácia slovenského vysokého školstva** pre prorektorov a prodekanov zahraničných stykov slovenských vysokých škôl, ktorý sa uskutočnil 1. decembra v Bratislave.

Pracovníci akademického informačného centra SAIA okrem informačných dní a seminárov poskytovali v roku 2004 informácie o možnostiach štúdia v zahraničí a o existujúcich štipendiách a medzinárodných programoch aj na špecializovaných **výstavách a veľtrhoch**. Išlo o tieto podujatia:



Seminar: Multimedia Presentation of Higher Education in Slovakia

In order to organise and hold the seminar **Multimedia Presentation of Higher Education in Slovakia**, SAIA worked with the Fulbright Commission. It was a seminar targeted at vice-rectors and vice-deans who are in charge of international relations. The seminar was held on 1 December 2004 in Bratislava.

In addition to providing information during Information Days and various seminars, staff of SAIA's Academic Information Centre also provided information on studying abroad and available scholarships and international programmes at specialised **exhibitions and fairs**. These activities included the following events:

Mgr. Mária Javorová informuje o štipendiách na rok 2005/2006 počas Národných dní kariéry

Mária Javorová informing about scholarships for 2005/2006 during National Career Days

Národné dni kariéry, ktoré organizovala študentská organizácia AIESEC (24. a 25. marec 2004, Bratislava).

Pegagogika – výstava vzdelávania a didaktickej techniky (20.–24. október 2004, Bratislava).

Akadémia – veľtrh pomaturitného vzdelávania (3.–5. november 2004, Bratislava).

VAPAC – veľtrh vzdelávania, práce a cestovania (3.–5. november 2004, Bratislava).

V roku 2004 **spolupracovali** so SAIA pri spracovaní informácií o štúdiu v zahraničí rôzne **médiá**, vrátane denníkov SME, Národná obroda a Pravda, redakcie Slovenskej televízie a Slovenského rozhlasu. Informácie a rozhovory boli zamerané najmä na možnosti štúdia v krajinách Európskej únie po vstupe Slovenska do EÚ. Regionálne pracoviská úzko spolupracovali s regionálnymi médiami (regionálne denníky, televízne vysielania a rozhlasové vysielania).

VÝBER UCHÁDZAČOV O ŠTIPENDIÁ NA ZÁKLADE BILATERÁLNYCH DOHÔD O SPOLUPRÁCI V OBLASTI VZDELÁVANIA A NA ZÁKLADE PONÚK JEDNOTLIVÝCH KRAJÍN

SAIA na základe dohody s Ministerstvom školstva SR organizuje aj výberové konania na štipendia vyplývajúce z dohôd o spolupráci v oblasti vzdelávania a na základe ponúk jednotlivých krajín. V roku 2004 sa uskutočnil výber štipendistov na akademický rok 2004/2005 do 32 krajín. O uvedené štipendia sa v roku 2004 zaujímalo 5593 osôb, žiadosti o štipendium predložilo 1070 osôb. Výberové komisie vybrali na štipendijné pobyty 598 kandidátov a 29 náhradníkov.

V nasledujúcej tabuľke sú porovnávané štatistiky uchádzačov o štipendia do jednotlivých krajín a počet odporučených kandidátov na štipendia na školské roky 2003/2004 a 2004/2005.

National Career Days organised by the student organisation AIESEC (24–25 March 2004, Bratislava).

Pedagogy – Education and teaching equipment exhibition (20–24 October 2004, Bratislava).

Academy – Higher Education Fair (3–5 November 2004, Bratislava).

VAPAC – Education, Work and Travel Fair (3–5 November 2004, Bratislava).

In 2004, SAIA **worked with** several **media** in the area of processing information on studying abroad, including the dailies SME, Národná obroda and Pravda, and the editors of Slovak Television and Slovak Radio. The information and interviews processed by these media covered issues related to studying in the countries of the European Union after Slovakia's accession to the EU. SAIA's regional offices worked closely with the regional media (regional dailies, regional TV and radio broadcasting).

SELECTION OF APPLICANTS FOR SCHOLARSHIPS BASED ON BILATERAL AGREEMENTS ON CO-OPERATION IN THE FIELD OF EDUCATION AND OFFERS FROM INDIVIDUAL COUNTRIES

Based on the agreement with the Ministry of Education of the Slovak Republic, SAIA organises selection of scholarship applicants for stays defined in bilateral agreements on co-operation in the field of education and offers from individual countries. In 2004, SAIA organised the selection of scholarship holders for the academic year 2004/2005 for stays in 32 countries. In 2004, 5,593 persons submitted queries on information on scholarships and 1,070 persons applied. 598 candidates and 29 substitutes were selected for scholarship stays by selection committees.

The following table contains statistical information on applicants for scholarship stays to individual countries and numbers of recommended applicants for scholarships for academic years 2003/2004 and 2004/2005.

Porovnanie výberových konaní 2003/2004 a 2004/2005
 Comparison of selection results in 2003/2004 and 2004/2005

Krajina	Country	Počet uchádzačov Number of applicants		Počet odporučených kandidátov Number of recommended candidates	
		2003/2004	2004/2005	2003/2004	2004/2005
Belgicko (Flámsko)	<i>Belgium (Flanders)</i>	5	15	5	6
Belgicko (Francúzske spoločenstvo)	<i>Belgium (The French Community)</i>	9	17	4	4
Bielorusko	<i>Belarus</i>	8	4	8	4
Bulharsko	<i>Bulgaria</i>	22	15	16	14
Česko	<i>The Czech Republic</i>	73	48	37	36
Čína	<i>China</i>	11	14	9	8
Dánsko	<i>Denmark</i>	11	6	9	3
Egypt	<i>Egypt</i>	2	12	1	7
Fínsko	<i>Finland</i>	9	6	5	6
Francúzsko	<i>France</i>	177	196	73	67
Grécko	<i>Greece</i>	4	2	4	2
Chorvátsko	<i>Croatia</i>	18	17	12	6
India	<i>India</i>	1	5	1	2
Indonézia	<i>Indonesia</i>	3	1	–	–
Island	<i>Iceland</i>	0	1	0	1
Izrael	<i>Israel</i>	5	4	1	2
Japonsko	<i>Japan</i>	7	5	4	4
Kórea	<i>Korea</i>	0	1	0	1
Luxembursko	<i>Luxembourg</i>	5	14	3	5

Porovnanie výberových konaní 2003/2004 a 2004/2005

Comparison of selection results in 2003/2004 and 2004/2005

Krajina	Country	Počet uchádzačov Number of applicants		Počet odporučených kandidátov Number of recommended candidates	
		2003/2004	2004/2005	2003/2004	2004/2005
Maďarsko	<i>Hungary</i>	54	74	52	64
Mexiko	<i>Mexico</i>	1	8	1	5
Nemecko – Bavorsko	<i>Germany – Bavaria</i>	20	7	8	4
Nemecko – DAAD	<i>Germany – DAAD</i>	228	236	94	82
Nórsko	<i>Norway</i>	13	19	8	11
Poľsko	<i>Poland</i>	43	33	36	23
Portugalsko	<i>Portugal</i>	6	–	4	–
Rakúsko	<i>Austria</i>	83	101	61	51
Rumunsko	<i>Romania</i>	1	2	1	2
Rusko	<i>Russia</i>	100	110	78	74
Rusko – štipendiá Vlády Ruskej federácie	<i>Russia – scholarships of the Government of the Russian Federation</i>	4	6	4	4
Slovinsko	<i>Slovenia</i>	8	10	7	7
Srbsko a Čierna Hora	<i>Serbia and Montenegro</i>	7	12	5	12
Švajčiarsko	<i>Switzerland</i>	12	18	3	8
Švédsko	<i>Sweden</i>	7	4	5	3
Taiwan	<i>Taiwan</i>	0	2	0	2
Taliansko	<i>Italy</i>	32	29	21	27
Turecko	<i>Turkey</i>	3	2	2	2
Ukrajina	<i>Ukraine</i>	25	14	16	14
Spolu	Total	1 017	1 070	598	573

Nasledujúca tabuľka prináša prehľad počtu uchádzačov na štipendijné pobyty, ktorí prešli výberovými konaniami organizovanými SAIA. Išlo o štipendijné pobyty na základe bilaterálnych dohôd o spolupráci v oblasti vzdelávania a na základe ponúk jednotlivých krajín v rokoch 1990 až 2004.

The following table contains an overview of applicants for scholarship who were successful at the SAIA-held selection competitions. These were competitions for scholarship stays offered on the basis of bilateral agreements on co-operation in the field of education and offers from individual countries in the period of 1990–2004.

Prehľad počtu uchádzačov o štipendiá na základe bilaterálnych dohôd v 1990–2004

Overview of numbers of applicants for scholarships based on bilateral agreements in 1990–2004.

Rok Year	Počet uchádzačov o štipendiá <i>Number of applicants for scholarships</i>	Počet navrhnutých na štipendium <i>Number of applicants recommended for scholarship</i>
1990	150	8
1991	525	222
1992	1 114	503
1993	1 113	626
1994	1 214	626
1995	945	412
1996*	865	515
1997	674	504

Rok Year	Počet uchádzačov o štipendiá <i>Number of applicants for scholarships</i>	Počet navrhnutých na štipendium <i>Number of applicants recommended for scholarship</i>
1998	564	415
1999	566	494
2000	1 118	687
2001	912	599
2002	990	553
2003	1 092	492
2004	1 070	598
Spolu / Total	12 912	7 254

VÝBEROVÉ KONANIE NA ŠTIPENDIÁ DAAD – NEMECKO

SAIA spolupracuje s DAAD od roku 1992. Informuje o štipendijných programoch DAAD pre Slovensko, preberá podkladové materiály uchádzačov o štipendiá DAAD a zabezpečuje zasadnutie štipendijnej komisie na Slovensku. Zmiešaná nemecko-slovenská štipendijná komisia zložená zo 6 zástupcov z Nemecka a 6 zástupcov zo Slovenska za asistencie nemeckých lektorov pracovala v Bratislave od 9. do 11. februára 2004 v piatich odborných skupinách – spoločenské

SELECTION OF DAAD SCHOLARSHIP HOLDERS – GERMANY

SAIA has been working with DAAD since 1992 providing information about the DAAD scholarship programmes for Slovakia and more detailed, background information to the DAAD scholarship applicants. SAIA is responsible for the organisation and administration of the Selection Committee in Slovakia. The Joint German-Slovak Scholarship Committee comprises 6 members from Germany and 6 members from Slovakia. The Committee's session took place from 9 to 11 February

vedy, prírodné vedy, ekonómia a právo, technika a germanistika. Komisia posudzovala na základe písomných podkladových materiálov **236 žiadostí** študentov a absolventov vysokých škôl, doktorandov, vysokoškolských učiteľov a vedeckých pracovníkov. DAAD **udelilo štipendium 82 uchádzačom** v celkovej hodnote 343 000 eur, čo je približne 14 mil. Sk.



Predseda zmiešanej štipendijnej komisie Thomas Prah, riaditeľ odboru pre krajiny strednej a východnej Európy DAAD ocenil vysoký počet záujemcov, ktorý vyplýva z dostupnosti informácií o programoch DAAD a vyslovil spokojnosť s tým, že sa podarilo štipendiá DAAD rovnomerne rozdeliť do regiónov Slovenska.

Thomas Prah, Chairman of the Joint German-Slovak Committee, Head of DAAD Section for Central and Eastern European Countries. Mr. Prah appreciated that due to good access to information about DAAD programmes, there was a high number of applicants and he expressed his content with the fact that the DAAD scholarships were awarded to Slovak regions in a balanced manner.

2004. Assisted by German lecturers, the Committee worked in five specialised groups – social sciences, natural sciences, economics and law, technology, and German studies. Based on written background information, the Committee assessed **236 applications** submitted by M.A. students, university graduates, Ph.D. students, university teachers and researchers. DAAD **awarded scholarships to 82 applicants** in the total amount of EUR 343,000 (app. SKK 14 millions).

PRIJATIA ZAHRAŇIČNÝCH ŠTUDENTOV, DOKTORANDOV A VEDECKO-PEDAGOGICKÝCH PRACOVNÍKOV NA ŠTUDIJNÉ A VÝSKUMNÉ POBYTY V SLOVENSKEJ REPUBLIKE NA ZÁKLADE BILATERÁLNYCH DOHÔD O SPOLUPRÁCI V OBLASTI VZDELÁVANIA

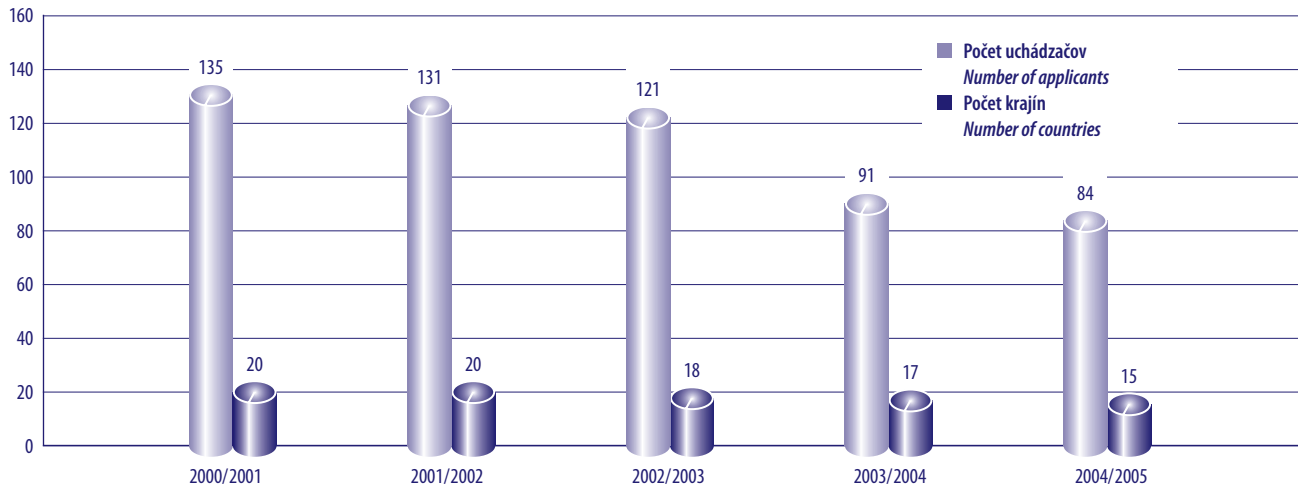
Na základe bilaterálnych dohôd o spolupráci sa Slovensko zaväzuje recipročne zabezpečiť prijatia na štipendijné študijné alebo výskumné pobyty študentov, doktorandov, ako aj vedecko-pedagogických pracovníkov na slovenských vysokých školách alebo pracoviskách Slovenskej akadémie vied. V posledných rokoch zaznamenávame pokles uchádzačov zo zahraničia o štipendijné pobyty na základe bilaterálnych dohôd o spolupráci v oblasti vzdelávania. Klesá počet štipendistov a aj počet krajín, ktoré nominujú svojich kandidátov. Túto skutočnosť dokumentuje nasledujúci graf:

ADMISSIONS OF FOREIGN UNIVERSITY AND PH.D. STUDENTS, TEACHERS AND RESEARCHERS TO STUDY AND RESEARCH STAYS IN THE SLOVAK REPUBLIC, BASED ON BILATERAL AGREEMENTS ON CO-OPERATION IN THE FIELD OF EDUCATION

Based on bilateral agreements on co-operation, Slovakia shall guarantee reciprocity of admissions of university and Ph.D. students, teachers, researchers at Slovak universities and departments of the Slovak Academy of Sciences. In recent years, the number of applicants for scholarships based on bilateral agreements on co-operation has been falling. There has been a drop in the number of scholarship holders as well as the number of countries nominating their candidates for scholarships. See the following chart:

Počet zahraničných študentov MŠ SR na slovenských vysokých školách v 2000–2005

Number of scholarship holders of the Ministry of Education of the Slovak Republic at Slovak universities in 2000–2005

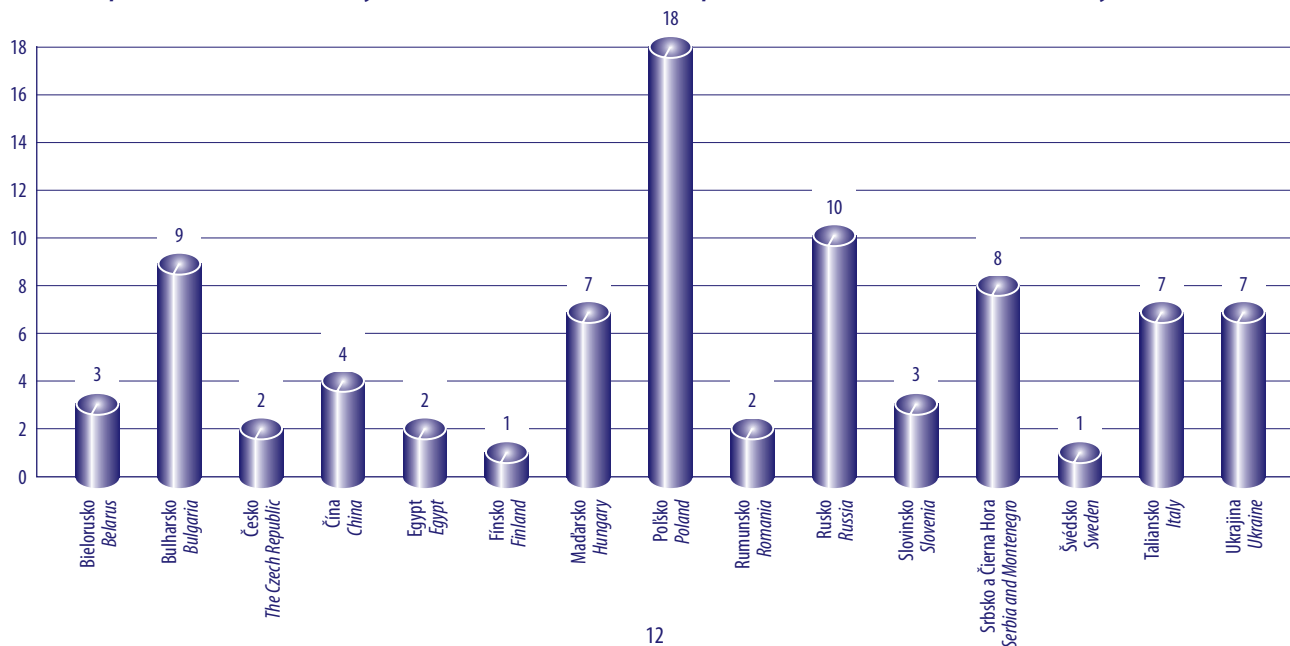


V školskom roku 2004/2005 prišlo na slovenské vysoké školy 84 študentov Ministerstva školstva SR z 15 krajín.

In the academic year 2004/2005, there were 84 incoming students from 15 countries at Slovak universities as scholarship holders of the Ministry of Education of the Slovak Republic.

Študenti MŠ SR v škol. roku 2004/2005 podľa krajín

Scholarship holders of the Ministry of Education of the Slovak Republic in 2004/2005 (broken down by countries)



POSKYTOVANIE INFORMÁCIÍ O MOŽNOSTIACH PRACOVNÝCH POBYTOV PRE SLOVENSKÝCH UČITEĽOV ZÁKLADNÝCH A STREDNÝCH ŠKÔL

Rakúske ministerstvo školstva, vedy a kultúry spolu s Bank Austria a Austrian-American Educational Cooperation Association (AAECA) ponúklo aj v roku 2004 v rámci programu Professional Teacher Development Project slovenským učiteľom možnosť uchádzať sa o miesto učiteľa na vybraných stredných školách v New Yorku. Do programu sa prihlásilo 24 slovenských učiteľov, z ktorých boli vybraní štyria. Nízka úspešnosť slovenských uchádzačov bola zapríčinená v prvom rade nedostatočnou znalosťou anglického jazyka.

SPOLUPRÁČA SO STREDOEURÓPSKOU UNIVERZITOU SO SÍDLOM V BUDAPEŠTI – CENTRAL EUROPEAN UNIVERSITY IN BUDAPEST (CEU)

CEU je medzinárodne uznávaná inštitúcia ďalšieho vzdelávania v oblasti humanitných a spoločenských vied, ktorá poskytuje štipendiá na svoje študijné programy a udeľuje aj ďalšie granty zamerané na podporu akademickej spolupráce a rozvoja výučby v rámci regiónu strednej a východnej Európy a krajín bývalého Sovietskeho zväzu a Ázie. SAIA poskytuje záujemcom o štúdium na CEU bližšie informácie a na základe poverenia organizuje jazykové testy pre uchádzačov o štúdium na CEU.

AMERICAN FUND FOR CZECHOSLOVAK RELIEF, INC. (AFCR)

Americký fond pre československú pomoc so sídlom v New Yorku každoročne udeľuje občanom Slovenska a Českej republiky doplnkové granty vo výške 2000 USD na štúdium na univerzitách v USA. SAIA spolupracuje s AFRC už 10 rokov. V roku 2004 získalo na základe odporúčania SAIA 9 Slovákov finančnú podporu z prostriedkov AFRC.

PROVISION OF INFORMATION TO SLOVAK PRIMARY AND SECONDARY SCHOOL TEACHERS ABOUT WORK STAYS ABROAD

In 2004, as part of the programme Professional Teacher Development Project, the Austrian Ministry of Education, Science and Culture together with Bank Austria and the Austrian-American Educational Co-operation Association (AAECA) provided Slovak teachers with the opportunity to apply for a teaching job at selected secondary schools in New York. 24 Slovak teachers applied for the programme; 4 were selected. The low success rate of Slovak applicants can be assigned to their lack of knowledge of the English language.

CO-OPERATION WITH CENTRAL EUROPEAN UNIVERSITY IN BUDAPEST (CEU)

CEU is an internationally recognised institution of post-graduate education. It specialises in humanities and social studies and provides scholarships for students applying for its programmes. It also awards grants aimed at the support of academic co-operation and development of teaching in the Central and Eastern European region, countries of the former Soviet Union, and Asia. SAIA provides detailed information about CEU studies and, based on authorisations, holds language tests for applicants interested in studying at the CEU.

AMERICAN FUND FOR CZECHOSLOVAK RELIEF, INC. (AFCR)

Every year, the American Fund for Czechoslovak Relief, Inc., New York, awards citizens of the Slovak and Czech Republics with complementary grants in the amount of USD 2,000 with the aim to assist with their studies in the U.S. SAIA has been working with AFRC for as long as 10 years. In 2004, AFRC awarded 9 Slovaks with financial aid based on SAIA's recommendation.

O doplnkový štipendijný grant sa môžu uchádzať študenti prijatí na postgraduálne alebo doktorandské štúdium v USA, ktorí už majú zabezpečené základné náklady na štúdium, t.j. dostali štipendium od americkej univerzity, alebo získali grant z inej inštitúcie, resp. si uhradia náklady z iných zdrojov. Finančný grant je určený na pokrytie vedľajších výdavkov spojených so študijným pobytom v USA (napr. nákup odbornej literatúry, účasť na seminároch, študijné cesty a pod.

PORADENSKÉ CENTRUM PRE VYSOKOŠKOLSKÉ ŠTÚDIUM V USA

SAIA je jedným z oficiálnych poradenských centier na Slovensku, ktoré poskytuje informácie o študijných možnostiach v USA a amerických štandardizovaných testoch. Akademické informačné centrum SAIA disponuje publikáciami o štúdiu v USA, ktoré každoročne dostáva od Ministerstvo zahraničných vecí USA.



ÚČASŤ NA RÔZNYCH KONFERENCIÁCH A SEMINÁROCH:

- Konferencia „Sú vysoké školy skutočným bohatstvom SR?“, 20. apríl 2004, Bratislava, organizovala Slovenská rektorská konferencia.
- Európska konferencia pre poradcov o štúdiu v USA, 16.–20. august 2004, Riga, Lotyšsko.
- 16. ročník Konferencie EAIE (Európska asociácia pre medzinárodné vzdelávanie) – „Univerzity: poskytovatelia vzdelávania alebo trhoví hráči?“, 16.–18. september 2004, Turín, Taliansko.
- seminár SEZAM pre pracovníkov oddelení zahraničných vzťahov slovenských vysokých škôl, 20. až 22. september 2004, Gabčíkovo.
- Seminár zahraničných oddelení rakúskych vysokých škôl, 22.–23. september 2004, Viedeň, Rakúsko, organizovalo ÖAD (Rakúska výmenná služba).

The complementary scholarship grant is open to students who have been admitted to postgraduate or Ph.D. studies in the U.S. and are able to cover the basic costs of study (i.e. they have been awarded scholarship by an American university or grant by other institutions, and/or are able to cover the costs of study from other sources). The grant is aimed at the covering of additional expenses related to studying in the U.S. (e.g. purchasing of specialised literature, seminar participation, study visits, etc.).

EDUCATIONAL ADVISING CENTRE FOR U.S. HIGHER EDUCATION

SAIA is one of the official educational advising centres in Slovakia providing information on studying in the U.S., and on American standardised tests. The Academic Information Centre of SAIA has available numerous publications on studying in the U.S. that are published each year by the U.S. State Department.

ATTENDING VARIOUS CONFERENCES AND SEMINARS:

- The conference *Is higher education in Slovakia a real asset?*, 20 April 2004, Bratislava; organised by the Slovak Rectors' Conference.
- *European Conference on Advice on Studying in the U.S.*, 16–20 August 2004, Riga, Latvia.
- 16th EAIE Conference (European Association for International Education) *Universities: Education providers or market players?*, 16–18 September 2004, Torino, Italy.
- SEZAM seminar for staff of foreign relations departments of Slovak universities, 20–22 September 2004, Gabčíkovo.
- Seminar for foreign relations departments of Austrian universities, 22–23 September 2004, Vienna, Austria, organised by ÖAD (Austrian Exchange Service).

AKCIA RAKÚSKO – SLOVENSKO, SPOLUPRÁČA VO VEDE A VZDELÁVANÍ



SAIA na základe zmluvy o poskytovaní služieb s Ministerstvom školstva SR organizačne a administratívne zabezpečuje bilaterálny program Akcia Rakúsko – Slovensko, spolupráca vo vede a vzdelávaní. Program existuje od roku 1992.

Slovenské ministerstvo školstva vložilo v roku 2004 do programu 4 milióny korún, rakúske ministerstvo vzdelávania, vedy a kultúry vložilo dve tretiny (194 000 eur).

ACTION AUSTRIA – SLOVAKIA, CO-OPERATION IN SCIENCE AND EDUCATION

Based on its service-provision agreement with the Ministry of Education of the Slovak Republic, SAIA is in charge of the organisation and administration of the bilateral programme Action Austria – Slovakia, Co-operation in Science and Education. The programme has been up and running since 1992.

In 2004, the Slovak Ministry of Education invested SKK 4 millions and the Austrian Ministry of Education, Science and Culture invested EUR 194,000 into the programme (two thirds of the whole amount).

Riadiace grémium v roku 2004 pracovalo v zložení:

Members of the Managing Gremium in 2004:

RAKÚSKI ČLENOVIA / AUSTRIAN MEMBERS	SLOVENSKÍ ČLENOVIA / SLOVAK MEMBERS
Univ. Prof. Dr. Helmut Eberhart , Univerzita Graz / <i>Graz University</i>	Prof. Ing. Karol Florián , DrSc., Technická univerzita v Košiciach / <i>Technical University of Košice</i>
Univ. Prof. Dr. Mikulas Luptacik , Ekonomická univerzita Viedeň / <i>University of Economics, Vienna</i>	Ing. Ivan Horváth , DrSc., Slovenská akadémia vied, Bratislava / <i>Slovak Academy of Sciences</i>
Mag. Bernhard Plunger , Rakúska akadémia vied, Viedeň / <i>Austrian Academy of Sciences, Vienna</i>	Doc. Ing. Karol Jelemenský , CSc., Slovenská technická univerzita, Bratislava / <i>The Slovak Technical University, Bratislava</i>
Dr. Christoph Ramoser , predseda / <i>Chairman</i> Spolkové ministerstvo pre vzdelávanie, vedu a kultúru, Viedeň / <i>Federal Ministry of Education, Science and Culture, Vienna</i>	Prof. PhDr. Miroslav Marcelli , CSc., Univerzita Komenského, Bratislava / <i>Comenius University, Bratislava</i>
Univ. Prof. Dr. Christian Stadler Viedenská univerzita / <i>Vienna University</i>	Mgr. Jana Vargová , Ministerstvo školstva SR, Bratislava / <i>Ministry of Education of the Slovak Republic, Bratislava</i>

Riadiace grémium na svojich štyroch zasadnutiach posudzovalo 56 nových projektov, z ktorých finančnú podporu dostalo 20 projektov na rok 2004 a dva projekty na rok 2005. Okrem toho bolo podporených 8 pokračujúcich projektov z predchádzajúceho roka.

PROJEKTY 2004 2004 PROJECTS	Podané <i>Submitted</i>	Schválené <i>Approved</i>
Nové projekty <i>New projects</i>	56	24
Predĺženie projektov z roku 2003 <i>Extended projects running since 2003</i>	8	8
Celkom Total	64	32

At its four sessions, the Managing Gremium assessed 56 new projects out of which 20 were provided with financial assistance for the year 2004 and two projects for the year 2005. In addition, financial aid was received by 8 already running projects from previous year.

PROJEKTY – PODĽA TYPU TYPES OF PROJECTS	Podané <i>Submitted</i>	Schválené <i>Approved</i>
Exkurzie <i>Excursions</i>	7	1
Letné školy <i>Summer schools</i>	1	1
Dizertačná sieť – predĺženie <i>Dissertation network – extension</i>	1	1
Ostatné projekty <i>Other projects</i>	55	29
Celkom Total	64	32

Štipendiá Akcie Rakúsko – Slovensko 2004/2005 *Action Austria – Slovakia Scholarships 2004/2005*

ŠTIPENDIÁ SCHOLARSHIPS	Slovenskí štipendisti <i>Slovak scholarship holders</i>		Rakúski štipendisti <i>Austrian scholarship holders</i>	
	Podané <i>Submitted</i>	Schválené <i>Approved</i>	Podané <i>Submitted</i>	Schválené <i>Approved</i>
1-mesačné pre VŠ učiteľov <i>1-month stays for university teachers</i>	19	8	0	0
Semestrálne a krátkodobé (študenti, doktorandi) <i>1 semester and short-term stays (university and Ph.D. students)</i>	101	31	4	4
Jazykové kurzy (študenti 1 mesiac) <i>1-month language courses students</i>	33	10	7	7
1-mesačné pre bývalých štipendistov Akcie <i>1-month stays for alumni scholarship holders of the "Action" Programme</i>	3	3	0	0
Celkom Total	156	52	11	11

V rámci projektov v roku 2004 spolupracovalo 12 slovenských verejných vysokých škôl a 5 ústavov SAV s 15 rakúskymi verejnými univerzitami a jednou vysokou odbornou školou.

O štipendiá sa v rámci programu môžu uchádzať slovenskí a rakúski vysokoškolskí študenti, doktorandi a vysokoškolskí učitelia a vedeckí pracovníci akadémií vied na študijné a výskumné pobyty ako aj o štipendiá na letné jazykové kurzy. Štipendiá na letné jazykové kurzy nemčiny v Rakúsku boli v roku 2004 prioritne udelené študentom germanistiky mimobratislavských vysokých škôl.

Riadiace grémium rozhodlo pokračovať aj v roku 2004 v organizovaní seminárov pre vysoké školy z prostriedkov *Akcie Rakúsko – Slovensko*. Spoločný rakúsko-slovenský seminár mal názov „**Bolonský proces a úlohy zahraničných oddelení vysokých škôl v nových podmienkach**“. Seminár organizovala SAIA v dňoch 14. a 15. októbra v Bratislave. Na seminári sa zúčastnilo 92 zástupcov slovenských a rakúskych univerzít. Závery seminára boli publikované v novembrovom čísle **Bulletinu SAIA** a na stránke www.saia.sk v časti *Akcia Rakúsko – Slovensko*.

As part of projects in 2004, 12 Slovak public higher education institutions and 5 institutes of the Slovak Academy of Sciences worked with 15 Austrian public higher education institutions.

The Programme scholarships are open to Slovak and Austrian university and Ph.D. students, university teachers; researchers from science academies who can apply for study and research stays as well as for scholarships for summer language courses. In 2004, scholarships for summer German language courses in Austria were awarded preferentially to students of German studies outside Bratislava.

The Managing Gremium decided to continue to organise seminars for higher education institutions out of the *Action Austria – Slovakia* funds also in 2004. A joint Austrian and Slovak seminar was entitled **The Bologna Process and New Roles of International Offices at Universities**. The seminar was organised by SAIA on 14–15 October in Bratislava. The seminar was attended by 92 representatives of the Slovak and Austrian universities. Conclusions of the seminar were published in **Bulletin SAIA** (in the November issue) and also at www.saia.sk, (see the section *Action Austria – Slovakia*).

MULTILATERÁLNY PROGRAM CEEPUS



Na základe zmluvy o poskytovaní služieb s Ministerstvom školstva SR je SAIA Národnou kanceláriou pre program CEEPUS (Stredoeurópsky výmenný program pre univerzitné štúdiá – Central European Exchange Programme for University Studies). Ministerstvo školstva SR vložilo do programu CEEPUS na rok 2004 sumu **3 732 262 Sk**.

Výber spolupracujúcich univerzitných sietí pre školský rok 2004/2005 na národnej úrovni

sa uskutočnil 8. marca 2004. Národná komisia v zložení národný expert pre CEEPUS prof. Ing. Marián Dzimko, CSc. (Žilinská univerzita), prof. Ing. Zlatica Ivaničová, CSc. (Ekonomická univerzita v Bratislave), PhDr. Ľubica Škvarková (Sekcia vysokých škôl MŠ SR), doc. Ing. Marián Veselý, CSc. (Slovenská technická univerzita v Bratislave) posudzovala 14 prihlášok slovenských univerzít a 49 sietí, do ktorých sú slovenské univerzity zapojené ako partneri.

Medzinárodná výberová komisia pre výber univerzitných sietí pre školský rok 2004/2005 vo Viedni 29. marca 2004 hodnotila **70 žiadostí** a schválila **36 sietí**. Slovenské vysoké školy mali schválenú spoluprácu v **31 univerzitných sieťach**.

10. KONFERENCIA MINISTROV ČLENSKÝCH KRAJÍN PROGRAMU CEEPUS

Predsedníctvo konferencie ministrov v roku 2004 patrilo Poľsku. Na konferencii, ktorá sa uskutočnila 13. marca 2004 vo Varšave, sa zúčastnili zástupcovia všetkých členských krajín programu CEEPUS (Bulharsko, Česká republika, Chorvátsko, Maďarsko, Poľsko, Rakúsko, Rumunsko, Slovensko a Slovinsko) a zástupkyňa Srbska a Čiernej Hory. Konferencia sa venovala pokračovaniu

MULTILATERAL PROGRAMME CEEPUS

Based on its service-provision agreement with the Ministry of Education of the Slovak Republic, SAIA serves as the National CEEPUS Office (CEEPUS – Central European Exchange Programme for University Studies). The Ministry of Education of the Slovak Republic contributed to the CEEPUS programme for 2004 with the amount of **SKK 3,732,262**.

Selection of partner universities for the academic year 2004/2005 at the national level

was held on 8 March 2004. National Selection Committee assessed 14 applications submitted by the Slovak universities and 49 networks which the Slovak Universities are part of. Members of the Committee were: Ing. Marián Dzimko, CSc. (Žilina University), prof. Ing. Zlatica Ivaničová, CSc. (University of Economics, Bratislava), PhDr. Ľubica Škvarková (Ministry of Education of the Slovak Republic, Higher Education Section), doc. Ing. Marián Veselý, CSc. (The Slovak Technical University, Bratislava).

On 29 March 2004, **the International Selection Committee for the selection of university networks for the academic year 2004/2005** assessed **70 applications** and approved **36 networks**. The Slovak universities received approval for participation in **31 university networks**.

10TH CONFERENCE OF MINISTERS OF THE CEEPUS PROGRAMME PARTICIPATING COUNTRIES

In 2004, the Presidency of the Conference of Ministers was taken over by Poland. The Conference which was held on 13 March 2004 in Warsaw was attended by participants from all countries participating in the CEEPUS programme (Bulgaria, The Czech Republic, Croatia, Hungary, Poland, Austria, Romania, Slovakia and Slovenia), and a representative of Serbia and

programu v rokoch 2005–2009, zmluve CEEPUS II, stanoveniu priorít a stratégií programu, cene ministra za najlepšiu sieť, voľbe nového predsedu na rok 2004, ktorým sa stala spolková ministerka pre vzdelávanie, vedu a kultúru Rakúskej republiky, stanoveniu počtu štipendijných mesiacov na školský rok 2004/2005, výške štipendií v jednotlivých krajinách a spôsobu výberu spolupracujúcich univerzitných sietí v školskom roku 2004/2005. Ministerstvo školstva Slovenskej republiky sa zaviazalo na rok 2004/2005 vložiť do programu CEEPUS finančné prostriedky na 320 štipendijných mesiacov.

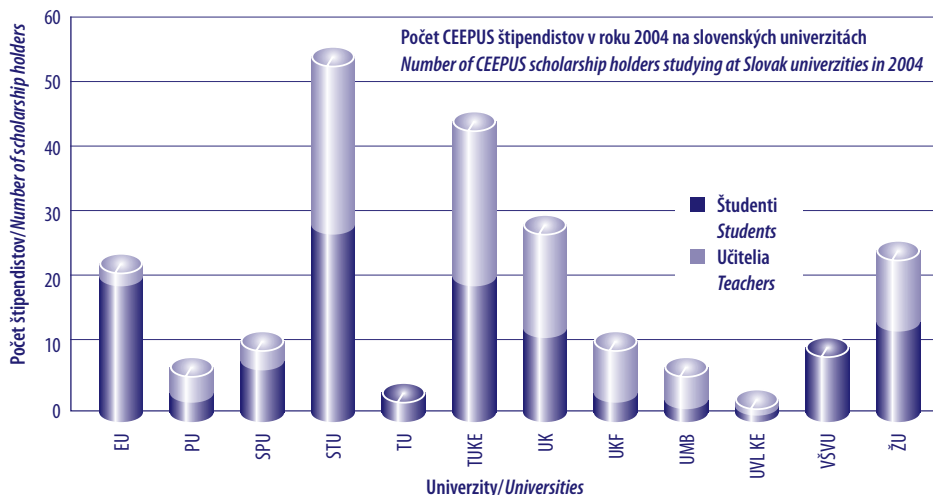
Slovenské univerzity prijali v roku 2004 v rámci programu CEEPUS **43 zahraničných doktorandov, 100 vysokoškolských pedagógov a 86 študentov** (38 % zo všetkých prijatí). Dĺžka pobytu až 59 % prichádzajúcich zahraničných študentov predstavuje 1 mesiac. Semestrálne pobyty (3 mesiace a viac) absolvovalo na slovenských vysokých školách v rámci programu CEEPUS len 24 % študentov.

Montenegro. The conference agenda included various items, such as Activities for the period of 2005–2009, CEEPUS II Agreement, Minister's Best Network Award, new chairman vote for 2004 (Federal Minister of Education, Science and Culture of the Republic of Austria was elected new chairperson). The Conference also dealt with the number of scholarship months for the academic year 2004/2005, the amount of scholarships in individual countries, method of selecting partner universities in the academic year 2004/2005. The Ministry of Education of the Slovak Republic pledged to invest to the CEEPUS programme in 2004/2005 an amount covering 320 scholarship months.

In 2004, **43 foreign Ph.D. students, 100 university teachers and 86 university students** (38 % of all admissions) were admitted to Slovak universities. The duration of stay in 59 % of the incoming foreign students is 1 month. Only 24 % of the CEEPUS Programme students attended semester stays (3 months and more) at the Slovak universities.

Prijatí zahraniční štipendisti v rámci programu CEEPUS v roku 2004

Number of foreign scholarship holders – 2004 CEEPUS Programme



Vysvetlivky ku grafu/Notes to the Chart

- EU** – Ekonomická univerzita v Bratislave,
– University of Economics Bratislava;
- PU** – Prešovská univerzita v Prešove,
– Prešov University;
- SPU** – Slovenská poľnohospodárska univerzita v Nitre,
– Slovak University of Agriculture Nitra;
- STU** – Slovenská technická univerzita v Bratislave,
– The Slovak Technical University Bratislava;
- TU** – Trnavská univerzita v Trnave,
– Trnava University;
- TUKE** – Technická univerzita v Košiciach,
– Technical University of Košice;
- UK** – Univerzita Komenského v Bratislave,
– Comenius University Bratislava;
- UKF** – Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre,
– University of Constantine the Philosopher in Nitra;
- UMB** – Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici,
– Matej Bel University Banská Bystrica;
- UVL** – Univerzita veterinárneho lekárstva v Košiciach,
– University of Veterinary Medicine in Košice;
- VŠVU** – Vysoká škola výtvarných umení v Bratislave,
– Academy of Fine Arts and Design Bratislava;
- ŽU** – Žilinská univerzita v Žiline,
– Žilina University.

MOBILITNÉ CENTRUM PRE VEDECKO-VÝSKUMNÝCH PRACOVNÍKOV, ERA-SLOVENSKO

Projekt Mobilitné centrum pre vedecko-výskumných pracovníkov realizuje SAIA, n. o. na základe

poverenia Ministerstva školstva SR a je schválený Európskou komisiou v rámci 6. rámcového programu. Na Slovensku v rámci projektu vznikli **dve mobilitné centrá – v SAIA, n. o. v Bratislave a na Technickej univerzite v Košiciach**. Sú súčasťou európskej siete mobilitných centier ERA-MORE, ktorá má zastúpenie v 32 krajinách Európy.



Cieľom projektu je prispieť k vytvoreniu spoľahlivého a koordinovaného systému poskytovania informácií o podmienkach pre pobyty zahraničných vedecko-výskumných pracovníkov na Slovensku a slovenských vedecko-výskumných pracovníkov v zahraničí, ako aj k odbúraniu prekážok, ktoré bránia hladkému priebehu mobilit. Mobilitné centrá poskytujú prichádzajúcim a odchádzajúcim výskumníkom a ich rodinám informácie a služby týkajúce sa rôznych aspektov mobility, vrátane praktických informácií spojených s pobytom v inej krajine.

V prvom polroku 2004 SAIA, n. o. ukončila šesťmesačný negociačný proces s Generálnym direktoriátom pre vedu EK a vytvorila realizačný tím zodpovedný za projekt ako aj Grémium mobilitného centra pozostávajúce zo zástupcov rezortov a výskumných pracovísk. Slovenské mobilitné centrá v SAIA, n. o. a na Technickej univerzite v Košiciach začali na základe odporúčania EK poskytovať verejnosti **základný servis od apríla 2004**.

Oficiálne otvorenie mobilitných centier, spojené so spustením národného mobilitného portálu www.eracareers.sk, sa uskutočnilo **v septembri 2004**.

RESEARCHER'S MOBILITY CENTRE, ERA-SLOVAKIA

The project "Researcher's Mobility Centre" executed by SAIA, n. o. has been commissioned by the Ministry of Education of the Slovak Republic and approved by the European Commission within of the 6th Framework Programme. In Slovakia, the project gave birth to **two mobility centres – one set up within SAIA, n. o. in Bratislava, and the other at the Technical University of Košice**. The centres are part of the European Mobility Centres Network ERA-MORE which is represented in 32 countries of Europe.

The project's aim is to contribute to set up a reliable and coordinated system for providing information about conditions governing the stays of foreign researchers in Slovakia and Slovak researchers abroad. It should also help remove obstacles that impede a smooth running of mobility programmes. Mobility centres provide all incoming and outgoing researchers and their families with information and services related to various mobility aspects, including practical information about the stay in a foreign country.

In the first half of 2004, SAIA, n. o. concluded a six-month negotiation process with EC Directorate General for Research and set up a team responsible for the implementation of the project as well as the Mobility Centre Steering Committee comprising representatives of line ministries and research organizations. Based on recommendations of the EC, both Slovak mobility centres created within SAIA, n. o. and the Technical University of Košice began providing **basic services to the public from April 2004**.

The official opening of the two mobility centres – accompanied by the launching of the national mobility portal www.eracareers.sk – took place **in September**

Pri tejto príležitosti SAIA zorganizovala **konferenciu „Európsky výskumný priestor a mobility vedecko-výskumných pracovníkov“** pre odbornú verejnosť – v Bratislave 28. 9. (58 účastníkov) a v Košiciach 29. 9. (46 účastníkov). Otvorenie mobility centier sa uskutočnilo za prítomnosti zástupkyne Generálneho riaditeľstva Výskum Európskej komisie Stefania Bettini a štátneho tajomníka Ministerstva školstva SR Františka Tótha. Slovensko bolo medzi prvými krajinami v Európe, ktoré oficiálne spustili národný mobility portál a sprístupnili mobility centrá verejnosti.

V tomto období už mobility centrá mali zhromaždené informácie na poskytovanie služieb prichádzajúcim a odchádzajúcim výskumným pracovníkom. Na zhromažďovaní týchto informácií sa podieľala 11-členná expertná skupina.

Národný mobility portál má dve verzie – anglickú pre prichádzajúcich výskumných pracovníkov a slovenskú pre odchádzajúcich výskumníkov.

Je prepojený s Európskym mobility portálom pre vedecko-výskumných pracovníkov (<http://europa.eu.int/eracareers>), ako aj ďalšími národnými mobility portálmi. Návštevnosť národného mobility portálu sa postupne zvyšuje. Do konca roku 2004 portál zaznamenal takmer 3000 návštevníkov.



Tlačová beseda pri príležitosti otvorenia mobility centra v Bratislave – Stefania Bettini (vpravo), zástupkyňa Generálneho riaditeľstva Výskum EK a Katarína Košťálova (vľavo), výkonná riaditeľka SAIA, n. o.

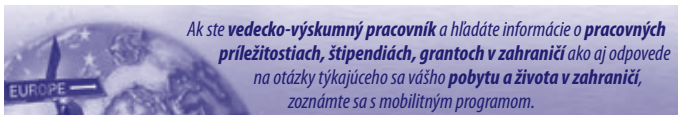
Press briefing at the opening of the mobility centre in Bratislava – Stefania Bettini (right), representative of the EC DG for Research and Katarína Košťálova (left), SAIA, n. o. Executive Director.

2004. On this occasion, SAIA organized a specialized **conference** entitled **“European Research Area and Mobility of Researchers”** – held on 28 September in Bratislava (58 participants) and on 29 September in Košice (46 participants). The mobility centres were opened in the presence of Stefania Bettini, a representative of European Commission’s Directorate General for Research, and František Tóth, State Secretary of the Slovak Ministry of Education. Slovakia was one of the first European countries which officially launched the national mobility portal and made mobility centres accessible to the public.

By this time, the mobility centres had already gathered information on how to provide services to incoming and outgoing researchers. The information was collected by a team comprising eleven members.

The national mobility portal is made in two versions – an English one for incoming researchers, and a Slovak one for outgoing researchers.

The portal is interconnected with the European Researcher’s Mobility Portal (<http://europa.eu.int/eracareers>), as well as with other national mobility portals. The number of visitors to the national mobility portal is gradually rising: by the end of 2004, the portal registered up to 3,000 visitors.



Ak ste **vedecko-výskumný pracovník** a hľadáte informácie o **pracovných príležitostiach, štipendiách, grantoch v zahraničí** ako aj odpovede na otázky týkajúceho sa vášho **pobytu a života v zahraničí**, zoznámte sa s **mobilitným programom**.

Do konca roku 2004 poskytli mobilitné centrá **informácie a služby 122 slovenským výskumníkom**, z ktorých bolo 96 doktorandov a celkom zodpovedali **677 otázkam**. Zo zahraničia sa priamo na centrá obrátili len traja výskumníci. Je pravdepodobné, že so svojimi otázkami sa väčšina zahraničných výskumníkov zatiaľ obracia na národné mobilitné centrá vo svojej krajine.

Mobilitné centrá pripravili aj **semináre „Mobility vedecko-výskumných pracovníkov. Podmienky a možnosti.“** V roku 2004 sa konali tri – v mestách **Košice, Banská Bystrica a Žilina**. Semináre sú určené všetkým, ktorí spolupracujú s výskumníkmi prichádzajúcimi a odchádzajúcimi na rôzne typy výskumných pobytov a potrebujú im poradiť pri vyhľadávaní takýchto pobytov, zodpovedať na otázky týkajúce sa ich možného financovania, ale aj na otázky spojené s každodenným životom nielen výskumníkov samotných, ale aj ich rodinných príslušníkov, ktorí ich na pobyte sprevádzajú. Na všetky semináre sú prizývaní aj odborníci z Úradu hraničnej a cudzineckej polície, Sociálnej poisťovne a Daňového riaditeľstva. Na prvých troch seminároch sa zúčastnilo **82 osôb**.

Na základe požiadaviek výskumných pracovísk sa uskutočnili aj **tri špeciálne semináre** a prezentovali informačné panely o mobilitách. Išlo o 7. medzinárodnú vedeckú konferenciu EDAMBA v Nových Zámkoch (100 účastníkov) a semináre Mobilitné programy pre vedeckých pracovníkov na Technickej univerzite v Košiciach (25 účastníkov) a Programy Marie Curie na Slovenskej technickej univerzite v Bratislave (30 účastníkov).

By the end of 2004, the mobility centres provided **information and services to 122 Slovak researchers**, including 96 Ph.D. students, and answered to a total of **677 queries**. From abroad, only three researchers contacted the mobility centres directly. It is likely that the majority of foreign researchers still seek help from national mobility centres in their home countries.

The two Slovak mobility centres organized a series of **seminars** entitled **“Mobility of Researchers. Conditions and Opportunities.”** In 2004, three seminars were held – in **Košice, Banská Bystrica and Žilina**. The seminars were intended for people who collaborated with researchers who were either coming to Slovakia, or leaving Slovakia for other countries in order to go on research stays and who needed assistance in the process of searching for this kind of stays – e.g. to get answers to questions regarding potential funding of such stays, as well as issues related to everyday life of not just the researchers themselves, but also their family members who accompanied them during the stay. Specialists from the Bureau of Border and Aliens Police, the Social Insurance Company and the Tax Directorate were invited to all seminars. The first three seminars were attended by **82 people**.

Following the requests made by research workplaces, **three special seminars** were held and information panels on mobility were presented at the 7th International Scientific Conference EDAMBA in Nové Zámky (100 participants), at seminars on Mobility Programmes for Researchers at the Technical University of Košice (25 participants), and at Marie Curie Actions at the Slovak Technical University in Bratislava (30 participants).

Mobilitné centrá sa zapájali aj **do medzinárodných aktivít** na európskej úrovni. Bola to najmä účasť na pravidelných stretnutiach pre koordinujúce organizácie v Bruseli, ako aj komunikácia s mobilitnými centrami v iných krajinách Európy. Katarína Košťálová sa zúčastnila na konferencii „*Brain drain, brain gain: new challenges*“ v júni 2004 v Paríži, ktorú pri príležitosti oficiálneho otvorenia siete európskych mobilitných centier ERA-MORE a spustenia európskeho mobilitného portálu, otvoril komisár Európskej komisie pre výskum. Mobilitné centrá aktívne participovali aj na 1. konferencii mobilitných centier, členov siete ERA-MORE, v decembri 2004 v Badene pri Viedni (200 účastníkov z celej Európy). V rámci pracovnej skupiny Komunikačné nástroje medzi členmi siete Katarína Košťálová vystúpila s príspevkom „*Vzťahy medzi mobilitnými centrami a ich okolím, slovenské skúsenosti*“. Silvia Kotuličová pripravila príspevok „*Úloha európskeho portálu a národných portálov v každodennej práci siete mobilitných centier*“ do pracovnej skupiny Rozvoj komunikačných a informačných služieb v rámci siete. Okrem toho Katarína Košťálová bola spravodajcom pracovnej skupiny Prieskumy a štatistiky.

Mobilitné centrá začali postupne vytvárať aj neformálnu **Sieť mobilitných kontaktných bodov** (SIMOB) zloženú zo zástupcov univerzít, verejných a súkromných výskumných inštitúcií a organizácií, ktoré sú zapojené do administrovania medzinárodných mobilit a výskumných programov a poskytujú o nich informácie. Na propagáciu siete využili mobilitné centrá okrem iného aj semináre *Mobility – vedecko-výskumných pracovníkov. Podmienky a možnosti*. **Na prvých troch seminároch získali 27 členov**, ktorí budú informovaní o rôznych otázkach týkajúci sa rôznych aspektov mobilit vedecko-výskumných pracovníkov.

The mobility centres also took part in **international activities** at European level. These activities included regular meetings of bridgehead organizations in Brussels, as well as communication with mobility centres in other European countries. Katarína Košťálová participated in the conference entitled “*Brain drain, brain gain: new challenges*” held in Paris in June 2004. The conference, opened by the EC Commissioner for Research, was organized on the occasion of the official launching of the European mobility centres network ERA-MORE and the European Researcher’s Mobility Portal. The mobility centres actively participated in the 1st Annual Conference of Mobility Centres, members of the ERA-MORE network, which was held in December 2004 in Baden near Vienna (200 participants from all over Europe). Katarína Košťálová presented her paper “*Relations between the mobility centres and their environment: the Slovak experience*” in the working group named “*Communication instruments between network members*”. Silvia Kotuličová prepared her paper “*Role of the European Portal and the national portals in everyday work of the Network*” for the working group “*Developing information and communication services through the network*”. Katarína Košťálová also worked as a reporter in the working group “*Surveys and statistics*”.

Gradually, the mobility centres started building up an informal **Network of Mobility Contact Points** (SIMOB) consisting of representatives of universities, public and private research institutions and organizations which are involved in the administration of international mobility programmes and research programmes and which provide information thereof. To promote the network, the mobility centres also took advantage of the seminars entitled *Mobility of Researchers. Conditions and Opportunities*. **At the first three seminars, 27 members were recruited** – they will later be informed about various issues related to different aspects of researchers’ mobility.

Katarína Košťálová na základe nominácie Ministerstva školstva SR pôsobila v roku 2004 aj v **Steering Group for Human Resources and Mobility in European Research Area**, ktorú vytvoril Generálny direktoriát pre výskum EK.

Pre túto poradnú skupinu boli v spolupráci s ďalšími inštitúciami spracované materiály k témam:

- **medzisektorová mobilita (akadémia – priemysel)**
– príspevok pripravený v spolupráci so Slovenskou rektorskou konferenciou,
- **sociálne zabezpečenie a dôchodok** – príspevok pripravený v spolupráci s Ministerstvom práce, sociálnych vecí a rodiny SR,
- **inventarizácia programov pre postdoktorandov**
– príspevok pripravený v spolupráci so Slovenskou akadémiou vied, Slovenskou rektorskou konferenciou a Ministerstvom školstva SR,
- propagácia projektu **ERA-Link** Európskej komisie v spolupráci s členmi grémiu projektu ERA-Slovensko; ERA-Link je zameraný na európskych výskumníkov pôsobiacich dlhodobo v USA, v prvej etape EK prostredníctvom on-line dotazníka mapovala potreby týchto výskumníkov a ich záujem zapojiť sa do projektu,
- propagácia **iniciatívy EK na rok 2005 – Výskumníci v Európe**, ktorej cieľom je zlepšiť a spropagovať pred širokou verejnosťou príspevok výskumných pracovníkov k rozvoju spoločnosti; povzbudiť mladých ľudí, aby si vybrali profesionálne smerovanie, ktoré ich privedie k vede a výskumu a tak prispeli k zvýšeniu počtu výskumných pracovníkov v Európe; prispieť k celkovej atraktivnosti EU ako odporúčanému miestu pre mladé talenty z celého sveta venujúce sa výskumu. Iniciatíva bude trvať od júna do novembra 2005.

In 2004, as a nominee of the Slovak Ministry of Education, Katarína Košťálová was a member of the **Steering Group for Human Resources and Mobility in European Research Area** set up by EC's Directorate General for Research.

In co-operation with other institutions, this advisory group was given processed materials related to the following issues:

- **intersectoral mobility (academia – industry)**
– contribution prepared in collaboration with the Slovak Rectors' Conference,
- social security and pension rights – contribution prepared in collaboration with the Ministry of Labour, Social Affairs and Family of the Slovak Republic,
- **information on programmes for post-doctoral students** – contribution prepared in collaboration with the Slovak Academy of Sciences, Slovak Rectors' Conference and the Slovak Ministry of Education,
- promotion of the **ERA-Link** project of the European Commission in collaboration with the members of the Steering Committee of the ERA-Slovakia project; ERA-Link focuses its attention on European researchers who have been working long-term in the U.S.A.; in the first stage, EC used an on-line questionnaire to survey the needs of these researchers and their interest to become involved in the project,
- promotion of **EC 2005 Researchers in Europe initiative** aimed to improve and promote public understanding of the important role researcher play in society; it seeks to encourage young people to embark on research and development career and thus make them help increase the number of researchers in Europe; the initiative also aims to contribute to a global attractiveness of EU as a recommended destination for young research talents from all over the world. The initiative will span across the period from June until November 2005.

RAKÚSKE INFORMAČNÉ CENTRÁ PRE VEDECKÚ SPOLUPRÁCU

Spolkové ministerstvo pre vzdelávanie, vedu a kultúru Rakúskej republiky zriadilo rakúske informačné centrá pre vedeckú spoluprácu (Austrian Science and Research Liaison Offices – ASOs) v Bulharsku, Českej republike, Maďarsku, na Slovensku, v Slovinsku a na Ukrajine so zameraním na podporu spolupráce v oblasti vedy a výskumu medzi uvedenými krajinami a Rakúskom (nepriame pokračovanie aktivít, ktoré zabezpečovali pobočky rakúskeho Ústavu pre východnú a juhovýchodnú Európu).

Na Slovensku začali centrá vykonávať svoju činnosť od 1. septembra 2004 v Bratislave (SAIA, n. o.) a v Košiciach (SAIA Košice, n. o.). Obe pracoviská sú financované z prostriedkov Spolkového ministerstva pre vzdelávanie, vedu a kultúru Rakúskej republiky.

Hlavné úlohy centra sú:

- zhromažďovanie a šírenie informácií o súčasnom dianí v oblasti vedy a výskumu na Slovensku a v Rakúsku
- organizovanie podujatí s cieľom prezentovať rakúske vedecké a vysokoškolské inštitúcie, ako aj rakúske výskumné iniciatívy a programy
- vyhľadávanie vhodných partnerov pre projektovú spoluprácu (pre bilaterálne a multilaterálne projekty; prioritou sú najmä 6., resp. 7. rámcový program EÚ pre výskum)

V roku 2004 SAIA začala budovať databázu kontaktov vedecko-výskumných organizácií a výskumníkov, ktorí prejavili záujem o zaradenie do databázy. Databáza obsahuje viac ako 700 kontaktov z Rakúska a zo Slovenska. V spolupráci s rakúskym ministerstvom pre vzdelávanie, vedu a kultúru a Riadiacim grémium Akcie Rakúsko – Slovensko, boli vypracované návrhy dvoch programov na podporu vedecko-výskumnej spolupráce: „Podpora trvalej spolupráce“ a „Príspevky na nadviazanie kontaktov“.

AUSTRIAN SCIENCE AND RESEARCH LIAISON OFFICES – ASO

The Federal Ministry of Education, Science and Culture of the Republic of Austria set up Austrian Science and Research Liaison Offices (ASOs) in Bulgaria, the Czech Republic, Hungary, Slovakia, Slovenia and the Ukraine. The goal is to support co-operation in the field of science and research between these countries and Austria (i.e. indirect follow-up of activities that had until then been managed by the subsidiaries of the Austrian Institute for Eastern and South-Eastern Europe).

In Slovakia, the centres started working on 1 September 2004 in Bratislava (SAIA, n. o.) and in Košice (SAIA Košice, n. o.). Both workplaces are funded by the Federal Ministry for Education, Science and Culture of the Republic of Austria.

The centres' main objectives include:

- collecting and disseminating of information about science and research in Slovakia and Austria
- organizing of events presenting Austrian scientific and academic institutions, as well as Austrian research initiatives and programmes
- looking for suitable partners for project co-operation (for bilateral and multilateral projects; priority is given to EU's 6th and 7th Framework Programme for Research)

In 2004, SAIA started building a database of contacts containing science and research organizations, as well as researchers who showed interest in being included in the database. The database contains over 700 contacts from Austria and Slovakia. In collaboration with the Austrian Ministry of Education, Science and Culture and the Managing Gremium of the Action Austria – Slovakia Programme, two ASO programme drafts “Promotion of a Long-Term R&D Co-operation” and “Financial Contribution for Establishing New Contacts” were drawn up to support research co-operation.

SPRÁVNÁ RADA SAIA, n. o. V ROKU 2004

SAIA, n. o. BOARD OF DIRECTORS IN 2004

PhDr. Helena Woleková , CSc. Predsedníčka / <i>Chairwoman</i>	správkyňa Nadácie SOCIA, Bratislava <i>Executive Director of the SOCIA Foundation, Bratislava</i>
Prof. Ing. Milan Žalman , CSc. Podpredseda / <i>Deputy Chairman</i>	Fakulta elektroniky a informatiky Slovenskej technickej univerzity, Bratislava <i>The Faculty of Electrical Engineering and Information Technology, The Slovak Technical University, Bratislava</i>
RNDr. Pavol Demeš , CSc.	riaditeľ GMF – Transatlantic Center for Central and Eastern Europe, Bratislava <i>Director of GMF – Transatlantic Center for Central and Eastern Europe, Bratislava</i>
RNDr. Vojtech Rušin , DrSc.	Astronomický ústav Slovenskej akadémie vied, Tatranská Lomnica a člen Predsedníctva Slovenskej akadémie vied <i>Astronomical Institute of the Slovak Academy of Sciences and Member of the Presidium of the Slovak Academy of Sciences</i>
Prof. Ing. Juraj Sinay , DrSc.	rektor Technickej univerzity v Košiciach a prezident Slovenskej rektorskej konferencie <i>Rector of the Technical University of Košice, and President of the Slovak Rectors' Conference</i>
Ing. Marián Šubeník	námestník generálneho riaditeľa Kerametalu, a. s., Bratislava <i>Deputy Director General of Kerametal, a. s., Bratislava</i>

FINANČNE, MATERIÁLNE ALEBO BEZPLATNÝMI SLUŽBAMI V ROKU 2004 SAIA, n. o. PODPORILI

SAIA n.o. FINANCIAL AND IN-KIND SERVICES SUPPORT IN 2004

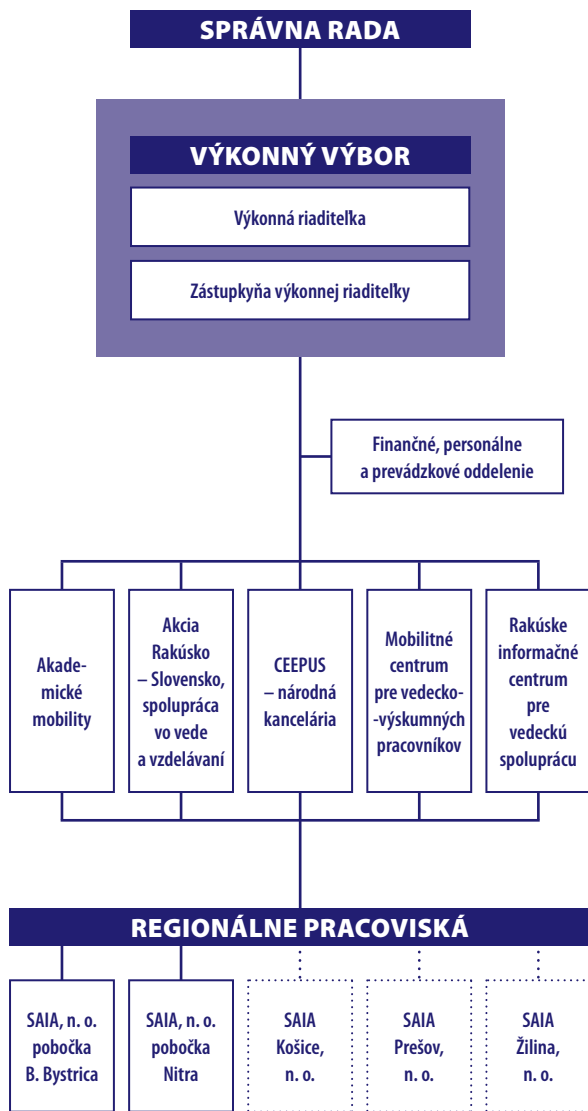
Ministerstvo školstva Slovenskej republiky, Bratislava	<i>Ministry of Education of the Slovak Republic, Bratislava</i>
Európska komisia, Brusel	<i>European Commission, Brussels</i>
Spolkové ministerstvo pre vzdelávanie, vedu a kultúru Rakúskej republiky, Viedeň	<i>Federal Ministry for Education, Science and Culture of the Republic of Austria, Vienna</i>
Nemecká akademická výmenná služba (DAAD), Bonn	<i>German Academic Exchange Service (DAAD), Bonn</i>
Central European University (CEU), Budapešť	<i>Central European University (CEU), Budapest</i>
Gedas AG, Berlín	<i>Gedas AG, Berlin</i>
Prostredníctvom asignácie dane z príjmov podporili SAIA, n. o. v roku 2004 aj fyzické a právnické osoby, ktoré využili možnosť v jej prospech rozhodnúť o 2 % zo zaplatenej dane z príjmov fyzických a právnických osôb.	<i>In 2004, SAIA, n. o. was supported by natural persons and legal entities who assigned to the agency 2% of their income tax.</i>

PRACOVNÍCI SAIA, n. o. V ROKU 2004

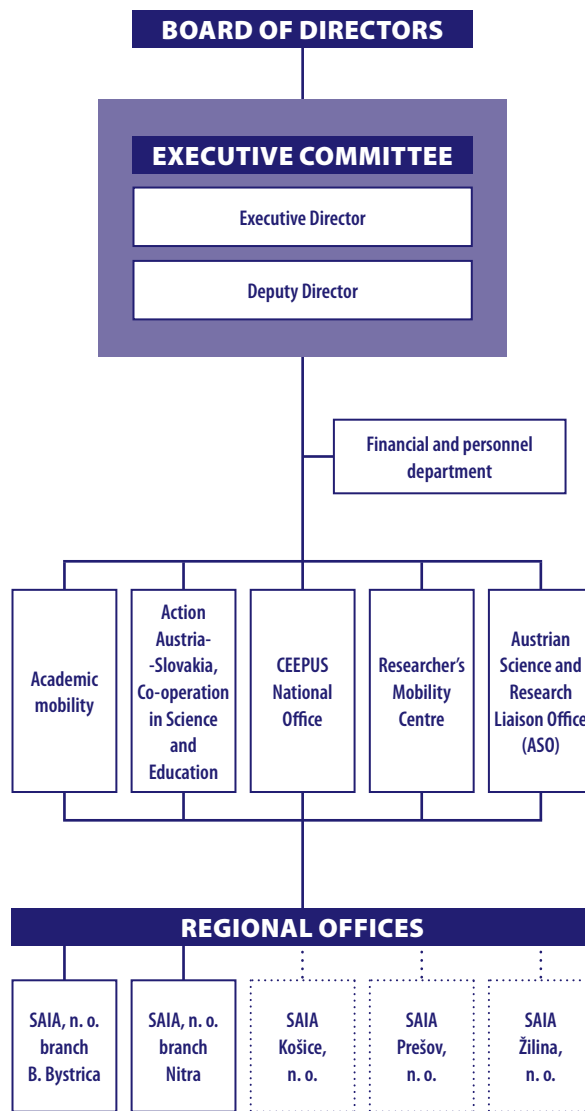
SAIA, n. o. STAFF IN 2004

Výkonný výbor SAIA, n. o. SAIA, n. o. Executive Committee	
Katarína Košťálová	výkonná riaditeľka <i>Executive Director</i>
Oľga Šubeníková	zástupkyňa výkonnej riaditeľky <i>Deputy Director</i>
Programoví pracovníci / Programme Staff	
BRATISLAVA	
Mgr. Michal Fedák	od 25. októbra 2004 / <i>from 25 October 2004</i>
Marcela Grošeková	
Ing. Zuzana Gregorová	od 1. októbra 2004 / <i>from 1 October 2004</i>
Mgr. Mária Javorová (Lenczová)	
Mgr. Silvia Kotuličová	od 1. apríla 2004 / <i>from 1 April 2004</i>
Mgr. Kristína Sallerová (Pažitná)	
Ing. Vanda Solenská	od 1. septembra 2004 do 15. októbra 2004 / <i>from 1 September 2004 until 15 October 2004</i>
Ing. Ingrid Vernerová	do 30. septembra 2004 / <i>until 30 September 2004</i>
Externí pracovníci / External Workers	
PhDr. Ján Chlup	Bulletin SAIA, publikácie SAIA / <i>Bulletin SAIA, SAIA publications</i>
BANSKÁ BYSTRICA	
Mgr. Eva Kašpárková	
NITRA	
Mgr. Eva Barboríková	do 31. marca 2004 / <i>until 31 March 2004</i>
Ing. Zuzana Gregorová	od 1. apríla 2004 do 30. septembra 2004 / <i>from 1 April 2004 until 30 September 2004</i>
Mgr. Beáta Košťálová	od 1. októbra 2004 / <i>from 1 October 2004</i>
Finančné oddelenie a technické služby / Financial Department and Technical Services	
Ing. Mária Križankovičová	
Ing. Iveta Holá	do 30. júla 2004 / <i>until 30 July 2004</i>
Ing. Mária Sýkorová	od 23. augusta 2004 / <i>from 23 August 2004</i>
Roman Kovarik	
Mgr. Peter Vaňo-Tóth	civilná služba do 31. augusta 2004 / <i>alternative civilian service until 31 August 2004</i>
Katarína Sapáková	od 1. septembra 2004 / <i>from 1 September 2004</i>

ORGANIZAČNÁ ŠTRUKTÚRA SAIA, n. o. V ROKU 2004



SAIA, n. o. ORGANIZATIONAL STRUCTURE IN 2004



FINANČNÉ HOSPODÁRENIE SAIA, n. o. V ROKU 2004

FINANCIAL STATEMENT OF SAIA, n. o. IN 2004

SÚVAHA / BALANCE SHEET – 31. 12. 2004

Software	<i>Software</i>	147 692 Sk	3 794 €
Stroje, prístroje, zariadenia	<i>Equipment</i>	1 396 273 Sk	35 871 €
Dopravné prostriedky	<i>Conveyance</i>	127 607 Sk	3 278 €
Inventár	<i>Goods in inventory</i>	49 297 Sk	1 266 €
Peniaze	<i>Monetary & other financial assets</i>	26 509 Sk	681 €
Účty v bankách	<i>Bank accounts</i>	4 286 920 Sk	110 134 €
Odberatelia	<i>Receivables</i>	532 951 Sk	13 692 €
Náklady budúcich období	<i>Prepaid expenses</i>	22 589 Sk	580 €
AKTÍVA SPOLU	ASSETS TOTAL	6 589 837 Sk	169 298 €

Dodávatelia	<i>Accounts payable</i>	1 197 517 Sk	30 765 €
Zúčtovanie so zamestnancami	<i>Other obligations</i>	366 052 Sk	9 404 €
Daň z príjmov právnických osôb	<i>Tax from activities of legal subjects</i>	42 458 Sk	1 091 €
DPH – 6RP	<i>VAT – FP6</i>	-109 384 Sk	-2 810 €
Výnosy budúcich období	<i>Deferred income</i>	3 579 622 Sk	91 963 €
Základné imanie	<i>Base capital</i>	1 275 027 Sk	32 756 €
Sociálny fond	<i>Social fund</i>	11 713 Sk	301 €
Zisk – strata bežného obdobia	<i>Profit (loss) account</i>	226 832 Sk	5 827 €
PASÍVA SPOLU	LIABILITIES TOTAL	6 589 837 Sk	169 298 €

PRÍJMY A VÝDAVKY V ROKU 2004 / INCOME AND EXPENDITURES IN 2004

HOSPODÁRSKY VÝSLEDOK CELKOM K 31. 12. 2004 ECONOMIC RESULT 2004		226 832 Sk	5 827 €
PRÍJMY CELKOM (A+B+C)		20 011 095 Sk	514 100 €
A. PRÍJMY NA ZÁKLADNÉ PROGRAMY		10 124 491 Sk	260 106 €
1. Štátny rozpočet	1. State budget	6 100 000 Sk	156 714 €
2. Príspevky od verejných organizácií v zahraničí	2. Payments from foreign public institutions	1 887 937 Sk	48 503 €
3. Granty, dary, refundácie	3. Grants, gifts, refunding	1 636 204 Sk	42 035 €
4. Poplatky za činnosť	4. Payments for services	380 231 Sk	9 768 €
5. Príjmy z finančných operácií	5. Income from financial operations	29 693 Sk	763 €
6. Príspevky z podielu daní – 2 %	6. Income from 2 % income tax	90 426 Sk	2 323 €
B. PRÍJMY PRE REGIONÁLNE A EXTERNÉ PRACOVISKÁ		2 186 379 Sk	56 170 €
C. PRÍJMY NA ŠTIPENDIÁ, PROJEKTY		7 700 225 Sk	197 825 €
Štipendiá, projekty (MŠ)	Stipends, projects (Ministry of Education)	6 332 262 Sk	162 681 €
Prijaté granty pre cudzích	Grants for non-employees	1 367 963	200 822
VÝDAVKY CELKOM (A+B+C+D)		19 784 264 Sk	508 273 €
MZDOVÉ A OPERAČNÉ VÝDAVKY SPOLU (A+B)		9 918 506 Sk	254 814 €
A. MZDOVÉ NÁKLADY A OSTATNÉ SLUŽBY		5 735 150 Sk	147 340 €
1. Mzdy a sociálne zabezpečenie	1. Wages	3 900 579 Sk	100 209 €
2. Zákonné sociálne náklady	2. Social security and expenses	1 336 491 Sk	34 335 €
3. Odborné služby	3. Contracted services	498 080 Sk	12 796 €

B. OPERAČNÉ VÝDAVKY	B. OPERATIONAL EXPENSES	4 183 356 Sk	107 474 €
1. Prevádzkové náklady	1. Operational expenses	1 666 675 Sk	42 818 €
Kancelársky materiál	Office supplies	364 315 Sk	9 360 €
Oprava a údržba	Maintenance and repairs	162 271 Sk	4 169 €
Tlač a kopírovanie materiálov	Printing and copying	516 767 Sk	13 276 €
Poistenie majetku	Insurance	47 607 Sk	1 223 €
Telefóny, fax	Telephone, fax	160 967 Sk	4 135 €
Internet	Internet and e-mail	212 337 Sk	5 455 €
Poštovné	Postage	202 412 Sk	5 200 €
2. Prenájom priestorov a energia	2. Rental of space and energy	1 105 522 Sk	28 402 €
Prenájom priestorov	Rental of space	928 680 Sk	23 858 €
Energia, plyn, voda	Energy, gas, water	176 842 Sk	4 543 €
3. Konferencie a výstavy	3. Conferences, exhibitions	58 397 Sk	1 500 €
4. Členské	4. Membership fees	5 950 Sk	153 €
5. Inzercia	5. Advertising	87 573 Sk	2 250 €
6. Občerstvenie (konferencie, semináre)	6. Refreshments (conferences, seminars)	123 431 Sk	3 171 €
7. Cestovné výdavky	7. Travel expenses	699 270 Sk	17 965 €
Domáce cestovné	Domestic travel	92 189 Sk	2 368 €
Zahraničné cestovné	International travel	463 022 Sk	11 895 €
Spotreba PH a údržba auta	Car fuel and maintenance	144 058 Sk	3 701 €
8. Finančné operácie	8. Financial operations	287 781 Sk	7 393 €
9. Dane	9. Taxes	11 223 Sk	288 €
10. Odpisy a zákonné rezervy	10. Depreciation and legal reserve	132 801 Sk	3 412 €
11. Ostatné výdavky	11. Other expenses	4 734 Sk	122 €
C. ZMLUVNÉ SLUŽBY – REGION. PRACOVISKÁ	C. CONTRACTED SERVICES – REGIONAL OFFICES	2 186 379 Sk	56 170 €
D. ŠTIPENDIÁ, REGRANTY, POPLATKY	D. STIPENDS, PROJECTS, STUDY FEES	7 679 378 Sk	197 289 €
Štipendiá, projekty a regranty MŠ SR	Stipends, projects of Ministry of Education	5 574 230 Sk	143 206 €
Cestovné a poistenie cudzí	Travel and insurance, non-employees	1 988 441 Sk	51 085 €
Jazykové kurzy (EF)	Language courses (EF)	116 707 Sk	2 998 €

1 EUR = 38,925 Sk

VIETE, ŽE V ROKU 2004 SAIA, n. o.:

- poskytla informácie o možnostiach štúdia v zahraničí, o štipendiách na zahraničné študijné, výskumné a vedecké pobyty a jazykové kurzy vyše 21 000 osobám?
- zorganizovala 47 informačných dní pre vysokoškolských a stredoškolských študentov, na ktorých sa zúčastnilo 2062 študentov, ako aj 20 seminárov a školení pre vysoké školy, na ktorých sa zúčastnilo 818 osôb?
- spracovala 874 prihlášok uchádzačov o štipendijné pobyty do 32 krajín na základe bilaterálnych dohôd, ako aj na základe ponúk domácich a zahraničných organizácií?
- informovala 5593 osôb o štipendiách na základe bilaterálnych dohôd?
- zabezpečila prijatia na študijné/výskumné pobyty na základe bilaterálnych dohôd na slovenských vysokých školách a pracoviskách SAV 95 uchádzačom zo 16 krajín?
- už trinásť rok spolupracovala s Nemeckou akademickou výmennou službou (DAAD) pri propagácii jej štipendijných programov a pri výbere slovenských uchádzačov o štipendijné pobyty v Nemecku (o štipendia sa uchádzalo 236 žiadateľov, udelených bolo 82 štipendií v hodnote 343 000 eur)?
- pokračovala v koordinovaní bilaterálneho programu Akcia Rakúsko – Slovensko, spolupráca vo vede a vzdelávaní?
- bola Národnou kanceláriou pre multilaterálny program CEEPUS?
- pre záujemcov o štúdium v zahraničí vydávala publikácie a mesačník Bulletin SAIA?
- začala poskytovať informácie a služby slovenským a zahraničným výskumným pracovníkom, týkajúce sa mobilít výskumníkov, ako súčasť projektu Mobilné centrá pre vedecko-výskumných pracovníkov – ERA-Slovensko, podporeného Európskou komisiou (6. rámcový program) a Ministerstvom školstva SR?

DID YOU KNOW THAT IN 2004, SAIA, n. o.:

- provided information about the opportunities of studying abroad, scholarships for foreign study, research and science stays, and language courses to more than 32,000 people?
- organised 47 information days for university and secondary school students (participated in by 2,062 students), along with 20 seminars and training sessions for universities (attended by 818 people)?
- processed 874 applications for scholarship stays in 32 countries based on bilateral agreements and offers proposed by domestic and foreign organisations?
- provided information to 5,593 persons about scholarships based on bilateral agreements?
- placed 95 scholarship holders from 16 countries at Slovak universities and institutes of the Slovak Academy of Sciences, awarded by scholarships for study/research stays based on bilateral agreements?
- for the 13th year, cooperated with the German Academic Exchange Service (DAAD) in promoting DAAD scholarship programmes and selecting Slovak applicants for scholarship stays in Germany (236 applicants submitted their applications from which 82 were awarded by scholarships in total amount of EUR 343,000)?
- continued to coordinate the bilateral Action Austria – Slovakia, Co-operation in Science and Education Programme?
- served as the National Office for the multilateral CEEPUS Programme?
- prepared and produced publications and monthly Bulletin SAIA for those interested in study abroad?
- started to provide information and services focused on researcher's mobility to outgoing and incoming researchers, as part of the project Researcher's Mobility Centres – ERA-Slovakia, supported by the European Commissions within the 6th Framework Programme and co-financed by the Ministry of Education of the Slovak Republic?

- sprevádzkovala v spolupráci s mobilityným centrom na Technickej univerzite v Košiciach národný mobilityný portál pre vedecko-výskumných pracovníkov (www.eracareers.sk), prepojený na Európsky mobilityný portál pre vedecko-výskumných pracovníkov?
- zorganizovala pri príležitosti oficiálneho otvorenia mobilityných centier a spustenia národného mobilityného portálu pre vedecko-výskumných pracovníkov dvoj-konferenciu pre odbornú verejnosť „Európsky výskumný priestor a mobility vedecko-výskumných pracovníkov“ v Bratislave (58 účastníkov) a v Košiciach (46 účastníkov)?
- zorganizovala semináre zamerané na mobility vedecko-výskumných pracovníkov, vrátane špeciálnych seminárov „Mobility vedecko-výskumných pracovníkov: Podmienky a možnosti“ v troch univerzitných mestách pre 82 účastníkov?
- začala vytvárať neformálnu Sieť mobilityných kontaktných bodov (SIMOB) zameranú na šírenie informácií o mobilitách vo výskume?
- zapájala sa ako mobilityné centrum do medzinárodných aktivít najmä na európskej úrovni (najmä spolupráca s Európskou sieťou mobilityných centier ERA-MORE a účasť na práci Poradnej skupiny pre ľudské zdroje a mobility v Európskom výskumnom priestore EK)?
- začala na jeseň 2004 realizovať v spolupráci so Spolkovým ministerstvom pre vzdelávanie, vedu a kultúru Rakúskej republiky projekt Rakúske informačné centrá pre vedeckú spoluprácu (ASO)?
- začala budovať v rámci ASO databázu kontaktov vedecko-výskumných organizácií a výskumníkov z Rakúska a Slovenska (asi 700 záznamov)?
- launched national researcher's mobility portal (www.eracareers.sk) in co-operation with the Mobility Centre at the Technical University of Košice, interconnected with the European Researcher's Mobility Portal?
- held, on occasion of official launch of researcher's mobility centres and national researcher's mobility portal, two conferences “European Research Area and Mobility of Researchers” in Bratislava (58 participants) and in Košice (46 participants)?
- organised seminars focused on different aspects of researcher's mobility, including special seminars “Mobility of Researchers, Conditions and Opportunities”, held in three university towns for 82 participants?
- started to build up an informal Network of Mobility Contact Points (SIMOB) focused on dissemination of information related to mobility of researchers?
- participated as Mobility Centre in international activities, especially at European level (in particular co-operation with the European Mobility Centres Network ERA-MORE and participation in the work of the Steering Group for Human Resources and Mobility in European Research Area, set up by the European Commission)?
- started to implement project “Austrian Science and Research Liaison Offices (ASOs)” in co-operation with the Federal Ministry of Education, Science and Culture of the Republic of Austria in autumn 2004?
- started to build ASO contact database, containing entries with information about almost 700 Austrian and Slovak research organisations and researchers?